

APPROCHE D'ENSEIGNEMENT- APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS DANS LES FILIÈRES SCIENTIFIQUES OU HOTELLIÈRES AU GHANA

Justin Kwaku Oduro ADINKRA

University of Energy and Natural Resources, Sunyani (Ghana)

justin.adinkra@uenr.edu.gh

[0000-0003-2118-9060](tel:0000-0003-2118-9060)

Résumé : La présente étude analyse les défis des apprenants de français des filières scientifiques et hôtellerie-restauration de l'University of Energy and Natural Resources et propose une approche méthodologique susceptible de minimiser le degré de ces difficultés. La question principale est comment contourner le sentiment d'apathie généré par les défis des apprenants afin de gagner leur centre d'intérêt en ce qui concerne l'enseignement - apprentissage du français. La recherche se fonde sur l'approche théorique du constructivisme et révèle l'efficacité d'une méthodologie d'enseignement - apprentissage du français qui laisse un champ libre à l'apprenant pour qu'il explore les outils linguistiques et technologiques mis à sa disposition pour se construire les compétences dont il a besoin. L'étude a été menée auprès des apprenants des énergies renouvelables, de génie électrique et informatique, de l'hôtellerie et de gestion des entreprises où un échantillon de 100 apprenants a été sélectionné pour répondre à un questionnaire. L'objectif est d'identifier les causes du sentiment de nonchalance observé chez ces apprenants. L'analyse des données recueillies nous a conduits à déterminer deux démarches méthodologiques visant à éradiquer ou à minimiser le problème. Ces deux démarches nous ont permis à élaborer une méthodologie didactique qui consiste en une approche d'enseignement par projet et/ou par travaux pratiques autour des champs d'étude des étudiants.

Mots clés : Enseignement - apprentissage, apprenant, méthodologie, objectif, didactique

APPROACH OF TEACHING AND LEARNING FRENCH IN SCIENTIFIC AND HOSPITALITY MANAGEMENT COURSES OF STUDY IN GHANA

Abstract: This study analyzes the challenges faced by French learners in the science and hospitality-catering courses of the University of Energy and Natural Resources and proposes a methodological approach likely to minimize the degree of these difficulties. The main question is how to circumvent the feeling of apathy generated by the challenges of the learners in order to gain their center of interest with regard to the teaching and learning of French. The research is based on the theoretical approach of constructivism and reveals the effectiveness of a methodology for teaching and learning French which leaves a free field for the learner to explore the linguistic and technological tools made available to him/her to build the skills he/she needs. The study was conducted among learners of renewable energies, electrical and computer engineering, hospitality and resource enterprise and entrepreneurship where a sample of 100 learners was selected to answer a questionnaire. The objective is to identify the causes of the feeling of nonchalance observed in these learners. The analysis of the data collected led us to determine two methodological approaches aimed at eradicating or minimizing the problem. These two approaches have enabled us to develop a didactic methodology which consists of a teaching approach by project and/or practical work around the fields of study of the students.

Keywords: teaching and learning, learner, methodology, objective, didactics

Introduction

L'enseignant d'une langue étrangère prend son plus grand plaisir dans le fait que ses apprenants utilisent cette langue dans leur communication quotidienne avec leurs pairs en dehors de la classe de langue. Il entend leur donner un outil de communication qu'ils doivent utiliser pour des raisons professionnelles, économiques, culturels et diplomatiques. C'est pourquoi dans l'univers de l'enseignant, la langue qu'il guide ses apprenants à acquérir doit même parfois remplacer leur langue de communication habituelle. Or, ce désir de l'enseignant de bouleverser les habitudes langagières de ses apprenants est très souvent loin d'être atteint surtout dans une institution où les apprenants ne sont pas les directs commanditaires de l'enseignement / apprentissage de cette langue. Parfois, ces apprenants considèrent cette discipline comme une imposition ou une simple matière de passage car ne voyant pas dans l'immédiat ses retombées professionnelles et socioéconomiques. C'est dans cette optique que Yiboë (2010) parle de conflit de culture pendant qu'Amuzu (2000) y voit un problème posé par le bilinguisme qui se manifeste chez la plupart des enfants ghanéens bien avant leur introduction à l'école primaire. Selon Amuzu (2000), presque tous les enfants ghanéens vivant en ville et même dans certaines zones rurales évoluent dans des milieux sociaux où ils acquièrent au moins deux langues avant d'aller à l'école. Ces langues sont très souvent des langues locales utilisées comme moyens de communication dans les milieux où évoluent ces enfants. Cette situation de multilingues observée chez l'apprenant de français au Ghana peut être un atout que l'enseignant doit pouvoir exploiter en vue d'atteindre ses objectifs linguistiques car selon Gandhi (1957 : 18) « Une connaissance scientifique d'une langue rend la connaissance d'autres langues comparativement facile »¹. Pour les étudiants inscrits en hôtellerie et tourisme qui apprennent le français à UENR deux obstacles se posent : (1) l'apprenant se considère multilingue et ne voit pas la nécessité d'apprendre une langue qui ne se parle pas dans son environnement immédiat ; (2) il n'a pas appris le français au lycée. Nous avons ainsi supposé qu'il s'agit avant tout d'un conflit de vision. Les étudiants-apprenants de langue française des filières scientifiques, techniques et hôtelière ne voient pas l'importance de la langue étrangère pour leurs futures carrières dans la mesure où cette langue n'est pas parlée dans leur milieu immédiat. Face à cette situation, l'enseignant de français doit adopter une approche appropriée afin de gagner l'intérêt de ses apprenants. C'est dans le but de proposer une approche didactique susceptible d'éradiquer ces obstacles sus-cités que nous entreprenons cette étude. Le français est une discipline obligatoire dans toutes les filières de l'University of Energy and Natural Resources. Ce qui est une première au Ghana puisque c'est la seule université du pays où l'enseignement - apprentissage du français jouit d'un tel statut. Rappelons que cette université n'admet que des élèves ayant fait des séries scientifiques et techniques aux lycées. Le français n'est pas enseigné à ces élèves car seuls certains élèves des séries littéraires font le français dans les lycées ghanéens. Le constat est qu'il existe une lacune entre le cycle secondaire² et le cycle tertiaire pour la plupart des étudiants de cette institution universitaire en matière de l'enseignement - apprentissage de la langue française. Ceux qui n'ont pas fait le français au niveau Junior High School le découvrent pour la première fois après leurs

¹ A scientific knowledge of one language makes a knowledge of other languages comparatively easy

² Le cycle secondaire est composé de Junior High School (3 ans) et Senior High School (3 ans).

inscriptions à UENR. Cette lacune crée une certaine crainte chez la plupart des apprenants qui doivent valider toutes leurs unités de valeurs de chaque niveau. Le rôle de l'enseignant est dans ce contexte d'aider les apprenants à entreprendre leur apprentissage en toute sérénité. C'est pour répondre à ce besoin que nous essayons d'apporter des réponses aux questions suivantes. Quelle approche didactique est susceptible de rendre l'enseignement - apprentissage du français attirant pour les étudiants des filières scientifiques, hôtelières et techniques? Comment contourner les défis auxquels ces apprenants font face? Nous supposons qu'une approche méthodologique qui s'appuie sur des thèmes des domaines d'étude des apprenants pourrait les rendre autonomes dans leur apprentissage. La présentation des projets en classe de français pourrait rendre les apprenants actifs. Pour trouver des solutions aux questions soulevées, nous essayerons de passer en revue le fondement théorique de l'approche suivi de la méthodologie, la présentation et l'analyse des données avant de présenter nos recommandations.

I. Fondement théorique de l'étude

La réussite de l'enseignement - apprentissage du français dans les filières scientifiques et hôtellerie passe par l'usage d'une approche méthodologique permettant à l'apprenant de mesurer sa performance quotidienne. Cela revient également à placer l'enseignement du français dans la perspective de l'enseignement selon Barnier :

Enseigner revient à faire apprendre, faire étudier, guider, accompagner les élèves dans les mises en activité que l'on propose. Privilégier le rapport aux élèves. C'est insister sur les mises en activité des élèves à travers lesquelles ils effectuent un travail d'appropriation de connaissances, de maîtrise de savoir-faire.

Barnier (2001 :1)

Barnier considère l'apprenant comme un acteur vivant dans un milieu social réel qui doit sélectionner sous la direction de l'enseignant des connaissances et savoirs qu'il juge utiles et intéressants. Ces exactement dans ce sens que Gruson (2006 :36) pense l'action didactique doit être envisagée comme une action triadique. (1) Le travail du professeur ne doit pas être traité indépendamment de celui des apprenants et (3) du savoir en jeu. Ces trois composantes de l'action didactique se déroulent dans le même milieu, c'est-à-dire la classe de langue dans le cas de la didactique des langues. Cette vision ne s'éloigne pas de celle de Valenzuela pour qui :

La didactique des langues a pour objet l'étude des conditions et des modalités d'enseignement et d'appropriation des langues en milieu non naturel. Son objet ainsi défini, l'enseignement est conçu comme le guidage des apprenants dans leur acte d'appropriation linguistico-culturel.

Valenzuela (2010 :73)

La didactique des langues vise alors la mise en œuvre des stratégies et approches pouvant rendre la classe de langue un milieu naturel de communication où chaque apprenant participe activement sans contrainte ou coercition pour se construire les compétences dont il a besoin. Pour y arriver elle ambitionne rendre la classe de la langue

un milieu de communication naturelle dans lequel les apprenants sont guidés dans leurs actes d'appropriation de la langue. Dans le but de déterminer une telle stratégie adéquate pouvant aider l'enseignant à atteindre les objectifs de l'enseignement - apprentissage dans un contexte précis, celui-ci a besoin de connaître certaines réalités susceptibles d'influencer son activité.

2. Méthodologie de la recherche

Pour comprendre les causes des difficultés des apprenants et proposer une approche adéquate nous avons sélectionné un échantillon de 100 étudiants grâce à un tirage aléatoire. Ces cent (100) apprenants sont inscrits dans quatre (4) filières différentes à savoir : hôtellerie-restauration et tourisme, gestion des entreprises, génie électronique et informatique et énergies renouvelables. C'est un seul enseignant qui dispense les cours de français dans ces filières choisies. Dans la première phase nous avons organisé un exercice oral face à face dont le sujet était de parler de ses activités quotidiennes ou de se présenter professionnellement. L'objectif était de mesurer la capacité des apprenants à communiquer. Dans la deuxième phase, les participants à l'étude étaient amenés à répondre de façon anonyme à des questions. L'objectif du questionnaire était de savoir : s'il trouvait l'apprentissage français utile ; s'ils avaient déjà appris le français pendant leurs études secondaires ; leur appréciation du français ; s'ils entendent souvent les gens converser avec le français dans leur communauté ; s'ils seraient s'ils pouvaient parler le français ; s'ils souhaitent travailler dans un pays francophone ou dans une organisation internationale ; combien de langues locales ils parlent ; comment ils ont appris ces langues locales. Nous avons utilisé les calculs statistiques pour l'analyse des données recueillies grâce au questionnaire. Les données recueillies ont fait l'objet d'une analyse quantitative et qualitative dans la mesure où une observation des travaux des apprenants a été faite en plus des questions posées aux participants. Nous avons décidé de présenter toutes les données sous forme narrative.

3. Analyse et interprétation des résultats

Le test oral a montré que le niveau de communication des participants est très faible. Aucun des participants n'a eu la moyenne. Ce résultat a exposé la carence de ces apprenants qui ont du mal à construire des phrases simples et correctes pour exprimer leurs besoins en français. Les résultats indiquent que 25 apprenants ont été sélectionnés par filière pour participer à cette étude. Sur 100 apprenants seulement 33, soit 33%, pensent que l'enseignement - apprentissage du français est utile, les 2/3 pensent qu'enseigner le français dans une filière scientifique, hôtelière ou affaires n'est important. Cet avis reflète l'état de contact des apprenants avec le français car les résultats montrent que c'est seulement 1/3 des participants à cette étude a appris le français soit au collège soit au lycée. Il est important de noter que le français n'est pas enseigné dans tous les lycées et collèges au Ghana. De plus français n'est pas enseigné dans toutes les séries que l'on trouve dans ces lycées. Cela montre que ce ne sont pas tous les élèves des lycées où le français est enseigné qui apprennent le français. Nous devons déduire que ces apprenants ne sont pas hostiles au français de façon naturelle mais ils pensent être en retard et ne se sentent à l'aise devant les difficultés auxquelles ils font face. Ce sont des gens pour qui le français est exotique pour la plupart car 62% des

apprenants n'entendent pas des gens parler le français en dehors de la classe de français. Ces apprenants rentrent en contact avec le français une fois par semaine. Nous pouvons y voir dans les réponses des apprenants qu'ils ne pratiquent pas la langue en dehors de la classe. Les résultats montrent aussi que 98 apprenants représentant 98% disent que l'apprentissage du français est difficile cependant ils sont tous d'avis qu'ils seront heureux s'ils arrivent à s'exprimer en français. 55% d'entre eux souhaitent travailler dans un pays francophone. Ce désir exprimé montre que hormis tous les défis que suscitent leurs réponses, ils n'hésiteront pas à embrasser l'apprentissage du français. Les résultats indiquent également que tous les apprenants ayant pris part à l'étude sont au moins multilingues. Ils s'expriment très bien au moins dans deux langues locales en plus de l'anglais qui est la langue officielle au Ghana. Les 80% ne savent pas comment ils ont acquis ces langues locales. Cela implique qu'ils ont appris ces langues sans déployer le moindre effort. Seulement 20% croient qu'ils ont appris ces langues grâce à l'école. Rappelons que dans chaque langue la plus populaire ou la plus parlée est enseignée dans toutes les écoles primaires de la région. Ceci ne montre également qu'aucun apprenant toutes ces deux langues à l'école, cela est possible juste pour une seule. C'est donc dire que mêmes les 20 apprenants n'ont pas appris ces langues locales de façon formelle. Ils ont acquis ces langues en situation de communication quotidienne car ces langues locales constituent les moyens de communication.

Conclusion

Après avoir exposé l'analyse des résultats, il ressort que les apprenants des filières scientifiques, hôtelière et affaires étaient apathiques vis-à-vis de l'enseignement - apprentissage du français parce qu'ils manquent les connaissances basiques en français. Ils avaient des préjugés selon lesquels l'apprentissage du français est difficile et ne voyant même pas l'importance car cette langue ne s'utilise pas dans leur communauté. Notre analyse qualitative de ces résultats a révélé que le comportement de ces étudiants a un lien avec la lacune existante entre leurs cycles précédents (collège et lycée) et le cycle tertiaire en matière de l'enseignement - apprentissage du française langue étrangère. Notre étude a également révélé que les apprenants des filières scientifiques et techniques sont habitués au mode d'apprentissage de langues fondés sur les communications réelles. Ils apprennent les langues pour exprimer des besoins réels. C'est dans le cadre qu'ils ont acquis les différentes langues locales. Ces révélations nous amènent à privilégier l'approche méthodologique d'enseignement - apprentissage du français de façon intégrée aux travaux pratiques des apprenants quel que soit la filière. Cette approche est beaucoup plus efficace dans la mesure où les cours se passent en situation réelle de communication professionnelle. C'est une méthodologie d'enseignement de langue qui met l'accent sur les actes de parole dont les apprenants ont besoin pour exercer les travaux pratiques de leurs domaines d'étude ou pour la présentation de leurs projets à leurs pairs en classe de langue. La pratique gagne la motivation des apprenants dans la mesure où la langue est adaptée à leurs domaines de spécialité. Nous préconisons ainsi des cours de français organisés autour des thèmes proposés par les apprenants eux-mêmes. L'enseignant n'intervient que pour guider ses apprenants à sélectionner des thèmes qui sont issus de leurs domaines d'études. Ces thèmes sont ensuite regroupés en fonction de leur importance pour la vie quotidienne et la flexibilité à développer un exposé ou construire des discours logiques et cohérents.

Les apprenants utilisent leurs smartphones pour construire des actes de paroles en groupes et chaque groupe fait une présentation de son petit projet à la classe. Chaque membre du groupe participe activement au travail de la préparation à la présentation du projet dans la mesure où des rôles sont assignés à chacun par le leader. Les projets doivent être des exposés bâtis autour des idées choisies par le groupe. Ces projets ont pour objet d'attirer des financements pour leurs réalisations. Cela peut être également la présentation ou la publicité de(s) nouveau(x) produit(s) que les apprenants doivent vendre à leurs pairs qui constituent les consommateurs pour la circonstance. Les séances de présentation visent des objectifs communicatifs mais aussi des compétences professionnelles, marketing et économiques. Elles préparent les apprenants à devenir entrepreneurs dans la vie active. C'est dans ce sens que l'enseignement - apprentissage du français attire le centre d'intérêt des apprenants. Les apprenants de l'hôtellerie font leur cours de français en séance de travaux pratiques des cours de gastronomie. Les travaux pratiques des apprenants de l'hôtellerie consistent à les mettre en groupes pour préparer des mets. Les apprenants apportent les ingrédients utiles pour la préparation du met choisi. Les ustensiles dont les apprenants ont besoin sont disponibles dans la salle réservée pour cette activité. C'est au cours de ces séances de travaux pratiques que les cours de français pour les apprenants de l'hôtellerie se déroulent. Le français s'utilise comme langue de travail par les apprenants. Dès le début de la séance les expressions utiles qui sont les noms de tous les ustensiles et les ingrédients qui seront utilisés pour la préparation des différents mets du jour sont répertoriés et transmis à l'écran d'un projecteur ou les smartphones des apprenants grâce à l'application « PADLET ». La tâche des apprenants consiste à utiliser ces expressions dans les actes de parole en vue d'assurer la communication entre les membres du groupe pour réaliser leurs activités c'est-à-dire, la préparation du met proposé par le groupe. Ces activités sont supervisées par l'enseignant en charge des travaux pratiques en hôtellerie. Les travaux se déroulent comme étant dans un milieu francophone.

Références bibliographiques

- Amuzu, D. Y. (2000). Problème du bilinguisme au Ghana, Kuupole (Ed), *Co-existence of Languages in West Africa*, University of Cape Coast, 72-87
- Barnier, G. (2001). Théories de l'apprentissage et pratique d'enseignement ». *Studies in le tutorat dans l'enseignement et la formation. Theories_apprentissage*
- Beacco, J-C. (2017). Les formes de l'innovation en didactique des langues, *Studies in Enseigner, s'engager et innover, Actes du troisième colloque international de ATPF*, 448-454.
- Gandhi, M. K. (2014). The story of my experiments with truth. Benin City. Beulahland publications.
- Gruson, B.O. (2006). L'enseignement d'une langue étrangère à l'école et au collège : vers une meilleure compréhension des situations didactiques mises en œuvre. [En ligne], consultable sur URL : <https://hal.archives-ouvertes.fr>
- Krashen, S. D. (1980). Principle and Practice in Second Language Acquisition, New York. Pergamon Press Inc.
- Valenzuela, O. (2010). La didactique des langues étrangères et le processus d'enseignement / apprentissage, *Studies in Synergies Chine*, 6, 71-86
- Yiboe, K. (2011). Enseignement/apprentissage du Français au Ghana : écart entre la culture d'enseignement et la culture d'apprentissage. Strasbourg. Universit